

TEXTOS JAM SESSION TRANS Y PRESÓ

CARTA CELIO

Me llamo Celio Carmo de Queiroz, tengo 31 años y estoy presó en España por tráfico de drogas. Le escribo para denunciar la real situación en la que se encuentran los brasileños que, como yo también, están presos aquí en este país.(...) Yo vivía en la periferia de Sao Paulo, en la zona este. Vendía fruta en el parque Don Pedro donde conocí a una pareja de nigerianos que acababan de salir de la cárcel e hicimos amistad. Ellos se mostraron muy simpáticos y al poco tiempo de conocernos me propusieron llevar cocaína en el estómago a España. Me ofrecieron seis mil dolares Soy homosexual y por este hecho he sufrido varios ataques y agresiones físicas de funcionarios en la prisión en la que me encontraba (Brians 2). Yo y Alexsandra le escribimos al fiscal Aguilar denunciando los abusos y agresiones que sufrimos por parte de los funcionarios de esa prisión. (...)Ninguna autoridad me hizo caso.

17 de noviembre de 2009:

La cárcel está en reformas. Es una prisión nueva, tiene menos de dos años pero está en ruinas por la mala calidad de los materiales que fueron utilizados para construirla. Son 14 módulos con una media de 180 presos en cada uno.(...) En el 5, me colocaron en la celda de un africano llamado Josué. Al abrir la puerta Josué me vio dentro de su celda y montó en cólera, comenzó a insultarme momento en el que tuvo que intervenir un funcionario. (...) le expliqué a la jefa del módulo 5, Carmen, mi situación. Pero ella no me hizo caso, no hizo nada y aún por encima me humilló. Me dijo “maricón, el problema es tuyo” “que se busque la vida”. Eso, delante de otros presos.

Por la noche, hacia las 20:30, los presos suben para sus celdas, pero yo no pude subir, estaba muy asustado. Hablé de nuevo con Carmen y ella me ordenó subir.(...) ella llamó a otros funcionarios alertando de que había un intento de motín. Llegaron 4 y uno de ellos me llevó al módulo de aislamiento llamado Dert. Es el módulo al que llevan a los presos que se pelean, que son cogidos con drogas, con armas... En el Dert sólo hay cámaras en el patio, y allí se permanece dentro de la celda 23 horas al día(...)Llegamos al Dert y ese funcionario me entregó en manos de los demás como si fuera una presa. Parecía un enjambre de abejas, había muchos funcionarios.

Expliqué que soy homosexual y que me negué a subir a mi celda por miedo a otro preso, nada más. Me obligaron a desnudarme y levantar los testículos. Escucho a uno de ellos que dice: “está aquí el maricón” y se empieza a reír. Me abrieron las piernas y me inmovilizaron forzando mis pies a la altura de las rodillas. Un tercero sujetaba mis brazos sentado encima de mí. Justo después otro más cogió un palo de escoba y lo introdujo con mucha fuerza en mi ano, causando sangrado y una herida en mi recto. El que me sujetaba los brazos agarró mi cuello y me dijo que si gritaba me mataría. Después me obligaron a limpiar el suelo lleno de sangre. (...)No tengo a nadie en España que me ayude, por lo tanto, me callé. Ni siquiera se lo pude contar a los dos consulados brasileños. Permanecí 7 días en ese módulo, saliendo sólo una hora al día para ir al patio.

18-01-2012 Llego al módulo 3.

Me pusieron con un musulmán, Moahamed. Sólo permanecí una noche en esa celda. Ese hombre me amenazó durante toda la noche, diciendo que si no me buscaba otra celda me mataría en nombre de Alá... (...)pedí ayuda a los funcionarios. A los pocos minutos aparecen dos, un

hombre y una mujer. Yo les expliqué que soy gay y que el otro preso no quería que estuviese en la misma celda que él, y que me había amenazado con clavarme un arma blanca. (...) Mientras bajábamos las escaleras el funcionario me llamó “puto maricón de mierda”. Lo que dijo la funcionaria me dolió aún más: “tú eres un transmisor de SIDA”. (...) Me llevaron otra vez al Dert, otros 7 días de aislamiento, pero esa vez tuve suerte y no me pegaron.

13 de febrero de 2010:

Estoy en otro módulo, el M2. Comparto celda con un brasileño: Edson. A las 8:30 de la noche, mientras subíamos a las celdas, un preso llamado Asina Capdevila me da un abrazo de buenas noches. Todos los presos que estaban en el pasillo empezaron a gritar. (...) se cerraron las puertas y a los pocos minutos se abrió sólo la mía y entraron 3 funcionarios. (...) ella empezó a pegarme en la cara. Yo coloqué mi mano delante para protegerme pero el otro funcionario me dio un puñetazo en el estómago. (...) Pilar empezó a amenazarme: “la próxima vez te daré otra paliza”. (...) me preguntó si llevaba 3 años haciendo mariconadas y dijo: “me da igual que seas un maricón”. (...) Cuando el otro funcionario trajo a Edson yo todavía estaba de rodillas. La puerta se cerró y mi compañero me ayudó a sentarme en una silla y me dio un poco de agua. Escribí al juzgado de vigilancia pero nunca recibí respuesta. Edson todavía está en Brians 2. Le escribo pero mis cartas nunca llegan a sus manos.

Escribí a una ONG que da apoyo al colectivo gay, llamada FAGC. Relaté lo que me habían hecho (...) Ellos denunciaron al director todo lo que yo había sufrido. Los dos querían hablar conmigo pero el director no lo permitió. (...) Esa misma tarde vinieron psicólogos, psiquiatras, pedagogo, asistente social... pasé toda la tarde hablando con médicos. Me llevaron al hospital de la prisión donde dos médicos, los médicos que trabajan en la cárcel, me examinaron. (...) Dijeron que sólo tenía hemorroides. En la madrugada del día 1 de marzo de 2010 abren la puerta de mi celda y tres funcionarios me ordenan que recoja mis cosas.

01 de marzo de 2010:

Me trasladan al Centro Penitenciario Ponent, en Lleida, Yo ya debería estar saliendo de permiso desde el 2008, cuando estaba todavía en Brians “. Incluso los presos que no tienen familia en España pueden salir e ir a una casa de acogida. No me quieren dejar salir por causa de mi denuncia en Brians 2.

Mi vida se parece a la del personaje de la película “Expreso de media noche”.

GLORIA "EL GORDO"

Gloria “El Gordo” (Bogotá, Colombia, 2010): Extraído del artículo “La cárcel femenina: Género, sexualidad y resistencias de mujeres en el encierro” de Jeisson Alanis Bello.

“A mí esos talleres me parecen muy tontos. Sólo baile y que baile, o haga ropita para niño en las máquinas de coser, yo me cansé de salir a talleres, en la otra cárcel que yo estaba me daban cosas que sí valía la pena que su taller de maderas, que su taller de reparación, sin problema. [Aquí] supuestamente nosotras somos muy débiles, supuestamente no tenemos la vitalidad para usar un martillo y un serrucho ¿Sí ve? Nos creen inferiores.... Pero aquí a todas quieren es como empujarlas como ponerlas a hacer cosas que delicaditas, que pa’ nada les servirá porque no dan plata”

“Empecé en el mundo duro del robo, el atraco y pues así...con tanta mierda que comí se fue formando mi carácter, como soy ahora y soy feliz, me gusta ser como soy, nunca me atrajo vestirme femenina ni nada de esas cosas y pues en la cárcel fui conociendo gente como yo y pues ha sido un caos (risas)... las demás entonces yo creo que ven en mí a un “machín”, a un chacho, a un hombre, como un hombre entre comillas, no me ven más como mujer sino como un hombre. [¿Por qué?] Por el cuerpo, porque me dicen que tengo espalda de hombre, manos de hombre, que tengo piernas de hombre... Pero mi corazón sigue siendo de mujer aquí y en cualquier parte... Es difícil ser chacho claro, no ve que una vez una guardia me dio duro disque porque si yo esto y lo otro, que si soy hombre que me aguante y que si yo era lesbiana que me fuera al loquero, sí es difícil” Diversxs presos (Colombia, 2007-2009). Extraído de informes de Colombia Diversa “Ahora, por ejemplo, a veces cuando la persona gay llega a la cárcel, lo primero que hacen es motilarlo, violarlo y no respetan la homosexualidad de uno, el derecho a la libre personalidad; entonces ha habido travestis que se han cortado las manos como mecanismo de presión porque les cortan el cabello, les quitan las prendas femeninas, hay mucho problema, mucha discriminación” .

“Un guardia, al verla llorar de dolor le dijo: “Si es tan verraco y se quiere portar como un varón, aguante el dolor como un hombre, porque los hombres no lloran””

DIVERSOS PRESOS

Diversos presos (Quito, Ecuador, 2006): Extraído del libro “Cuerpos encerrados, cuerpos emancipados. Travestis en el ex penal García Moreno”.

“a las travestis... que se enteren que tiene VIH, porque ahí sí la marginan totalmente, se la discrimina y todo, y ha pasado, eso ha pasado ya, todo mundo la... las separa. No les da espacio para nada, las separa, las margina y todo. Les sacan de los pabellones, les botan al E, al calabozo, a la clínica. Ya les distorsionan, ya les marginan más, para todo y tienen una muerte más acelerada, porque no tienen ningún cuidado, ni a nadie y pasan demasiados días; cuando uno se enferma ahí, es un problema .

“los travestis son marginados. Se viola sistemáticamente sus derechos, es decir, la institución ejerce múltiples violencias contra ellos, y sus compañeros también ejercen violencia hacia ellos. Su posición en el Penal está marcada por la precariedad y la exclusión, pero las travestis han normalizado y naturalizado esta condición de violencia”.

“Nosotros vivíamos como ocho travestis en la casa y todos... unas a la estilista, otras a la prostitución que se dedicaban y ahí nos repartíamos. Cuando venían nos daban una cinco, la otra, diez dólares para reunir para reunir para el arriendo, la comida, el agua, la luz, todo eso... nosotros mismos, (...) la INTERPOL al momento del arresto, claro, pero no, son como tipo s homofóbicos más nos golpean, más nos achacan. No sé en La Mariscal, a cada rato les corren, les gasean todo eso y a veces les cogen por dos, tres paquetes y eso no es justo; tienen que coger a las personas que venden harta droga o las que tienen cantidades de droga, pero no por tres paquetes. Mi amiga está aquí casi cuatro meses por tres paquetes”.

CARTA DE JESSIKA

Carta de Jessika Delfina González (Argentina, 2011).

Encontrada en <http://mujeresenaccion.over-blog.es/article-represalias-encubiertas-carta-de-una-mujer-trans-que-esta-presa-72532140.html>

Desde que me entregué por un delito que cometí, hasta en ese tiempo creía en la Justicia. Pero lo que jamás me imaginé es todo lo que vendría con mi privación del ejercicio de la libertad, las tremendas situaciones de riesgo que tuve que transitar durante el tiempo que llevo detenida. Me han maltratado psicológica, física y sexualmente. Abusada por agentes masculinos y soportando las burlas de las agentes femeninas de las diversas Unidades por las que transité; motivo por los cuales realicé las correspondientes denuncias en varias Fiscalías, sin recibir hasta el momento ningún tipo de indicio que me demuestren que se está investigando a mis torturadores ya que los mismos continúan en el desempeño de sus funciones.

Han violado mis Derechos Constitucionales, ej: DERECHO A LA INTEGRIDAD FÍSICA y A LA LIBRE EXPRESIÓN: ya que siempre y hasta ahora intentan cesurarme, A LA SALUD: ya que a raíz de una violación padecida en la Unidad No2 de Sierra Chica (Olavarría), ocurrida el 17/01/2010 en el Pabellón No 10 destinado a alojar internos de condición Homosexual; (siendo la realidad que sólo de los 130 internos alojados, sólo 9 éramos Transgéneros y Gay). A raíz de esa violación contraí H.I.V que puedo comprobar mediante la Historia Clínica que prepara el Servicio al momento de mi ingreso a la Unidad.

Destaco la poca preocupación de los agentes de turno que en el momento de que yo era abusada por 5 internos. Todo a cambio de electrodomésticos, indumentaria, etc; entre otras cosas que éstos recibieron para "mirar hacia otro lado". Luego de permanecer un tiempo más en esa Unidad, logré contactarme con el Comité contra la Tortura y salir de ese infierno, pero mi calvario no termina.

Después de haber sido violada pasé a recibir represalias encubiertas por parte del S.P.B. (Sistema Para Bárbaros) los cuales también aprovechándose de sus cargos me obligaban a mantener relaciones sexuales y orales a cambio de Derechos que me pertenecen: ej: A LA COMUNICACIÓN CON MI VÍNCULO FAMILIAR, A LA ALIMENTACIÓN, A LA EDUCACIÓN; todo esto dentro de las Unidades Nos. 2 y 32. Las denuncias que ya fueron realizadas son: contra el Director de la Unidad No2 Sr. Anselmo y todos sus subordinados, contra el Jefe de Penal de la Unidad No 32 Sr. Ebert Mrtin Rojas; contra el sub Jefe del Penal Sr. Leonel Montoya y contra el Director de la Unidad No32 Sr. Keegan.

Soy la primer Transgénero en acceder a la inclusión al Régimen Progresivo de Penados (Ley 12.256). Se me otorgó el Art. 100, 119 de dicha Ley el 19 de mayo de 2009, y comencé a gozarlo en octubre del 2010, ya que cada vez que solicitaba ante los profesionales de grupo de misión y seguimiento (G.A.Y.S) de las distintas Unidades, éstos siempre respondían bajo el mismo contexto: "que por mi condición de género y por mi identidad sexual yó no podía estar en régimen abierto"; lo cual es claramente una discriminación porque la Ley no hace distinción de sexos.

Ahora bien, por mi propia experiencia no logro comprender por qué no existen dentro del Régimen Abierto de las cárceles provinciales un espacio destinado a alojar Intersex, Gays y Lesbianas; como existe en una Unidad de máxima seguridad. ¿Es otra falencia del S.P.B? Estoy tratando de que el Ministro Casal se ocupe de solucionar mi traspaso al Plan "Casas por Cárcels" que funciona en la Unidad No12 de Gorina. Donde me encuentro estoy viviendo con 25 internos, y ya tuve problemas con uno de ellos que invadió mi espacio de intimidad mientras me duchaba, pero si pasara al sector que solicito, estaría viviendo con solamente 8 internos y de este modo sería muy difícil pasar por una situación similar.

Además quiero contarles de mi situación con mi enfermedad: "NO ESTOY RECIBIENDO NINGÚN TIPO DE MEDICACIÓN PARA BATALLAR CONTRA EL VIRUS" ¡ Por favor no quiero morir dentro de una cárcel! ¡Basta de maltrato! En esta Unidad intentan doblegarme y atacan mi sexualidad prohibiéndome mi identidad de género revisando a mis visitas como si fuera una Unidad de Máxima Seguridad, atentando contra su pudor. Me pregunto: ¿no deberían los de la S.P.B estar preparados para ayudarnos a reinsertarnos en la sociedad? Días atrás discutí con el sub Jefe del Penal por que me trató y me trata de forma discriminatoria. Sin ahondar en el tema, imagínense que ni siquiera conozco al Director de la Unidad, por eso solicité varias entrevistas, pero por transfobia no me atiende.

Durante el tiempo que llevo detenida terminé mis estudios Secundarios y aprobé el exámen de ingreso a la Facultad de Ciencias Jurídicas de La Plata, en el 2009, convirtiéndome así en la primer Trans privada de su libertad en llegar a esa instancia. Cursé 2 materias, pero luego de ser trasladada de aquí para allá perdí el año, però no es solamente eso lo que me retrasa: el Ministerio de Justicia no me facilita el Analítico (Certificado de Estudios Secundarios) sin el cual no puedo continuar ninguna carrera Universitaria, ni Terciaria. Aprovecho para solicitar la colaboración de todos: preciso máquinas de coser rectas; hilos; agujas, telas y algún contacto con una Textil que desee ayudarme, quiero formar un Taller de Costura. ¡Por favor! Si alguien tiene alguna relación que me pueda ayudar a solucionar tantas irregularidades comuníquense a mi e-mail: delfytrans@hotmail.com.

¡POR FAVOR! difúndanlo y contribuyan a mostrar otra realidad oculta.... No permitamos que nos roben el ESPÍRITU DE LUCHA Jequeen.

COMUNICADO DE PRESAS TRANS EN HUELGA DE HAMBRE EN SAN DIEGO (EEUU)

Hola, familia negra y rosa del "mundo libre"!

Por favor, apoyad a Amazon y a Catrina, ambas miembros de Black and Pink y del colectivo Gender Anarchy, actualmente en el día 10 de huelga de hambre en California. Por favor, distribuyan este mensaje por todas partes!

Amazon, una trans insurgente anti-civilización asociada con el colectivo Gender Anarchy en el sistema de prisiones de California y su camarada Catrina LaPre estan en el día 10 de huelga de

hambre contra el tratamiento injusto de las mujeres trans en el Correccional R.J.Donovan de San Diego. Los oficiales de la prisión rehusan dejar salir a Amazon y a Cat de su estatus de celda individual debido a su identidad de género. Citando a una carta de Amazon: "esta es una carta de emergencia sobre la situación de las chicas trans aquí... Estoy intentando sacarme de encima el estatus de celda individual para compartir celda con Cat. Se suponía que a persona que se ocupa de mi caso tenía que empezar el proceso hace dos meses pero es una feminista y nos odia y no quiere hacerlo. Así que empezamos una huelga de hambre para forzar el tema. Hemos estado en huelga de hambre desde el 21 de setiembre, no comimos cena ese día y no hemos comido desde entonces. Hoy es el octavo día. Han estado intentando que comamos pero no lo haremos. Hoy Cat ha empezado a sentirse como una mierda y a vomitar agua.

Así que necesitamos acción directa para apoyar esto, para que la prisión me pase a celda doble, y ponerlos al telefono con el guarda de aquí... en relación a porqué están discriminando contra mujeres trans aquí... Gender Anarky y la milicia va hacia el opresor para confrontarse a él y deja una marca muy dura, así que mostrad a estos capullos quienes son las perras más perras.

Llama al guarda Paramo the Richard J. Donovan Correctional Facility: (619) 661-6500

- Pide que Eva Contreras (C-45857) y Catarine LaPre (K-67313) sean sacadas del estatus de celda única y que se les permita compartir celda.

- Pide que cesen las políticas de alojo discriminatorias contra las mujeres trans en la institución corrección

- Por favor, email Reed después paraque se cuenten las llamadas! ATAQUE!

Gender Anarky ha atacado sin concesiones la violencia transfóbica dentro del el sistema de prisiones, y consistentemente han hecho llamados a la acción directa atacando a los sistemas de dominación que hacen de las condiciones de vida de las mujeres trans, ambos dentro y fuera de la prisión, un infierno en vida.

Atacad a las instituciones que mantienen el miserable sistema de género en solidaridad con Gender Anarky y la huelga de hambre que aún sigue.

Escribe a Amazon y Cat:

Hazles saber que las apoyes en su lucha contra la administración de la prisión. Se las pueden mandar a:

Eva Contreras C-45857

PO Box 799003 (C15-223)

San Diego, CA 92179-9003

Catarina LePre K-76313

PO Box 799003

San Diego, CA 92179-9003

TEXTO DE MARTINA

UN DÍA MÁS

(7 de Enero - Viernes del 2011) ...Aborrezco y repudio las cadenas, torturas físicas y psicológicas que están ejerciendo sobre mi persona. ¿Quién?, las mentes podridas, inciertas que mandan sobre

nosotras-os, y que sin ninguna deliberación nos oprimen constantemente, día a día, sin apenas dejarnos digerir las anteriores acometidas, de estos seres que están al otro lado de los barrotes. Mi condición de supervivencia en esta sociedad, nos permite ver con tanta lucidez la realidad que existe al otro lado de este muro gris, donde el sonido de los portazos de estas rejas anulan los oídos.

Cómo vencer la rutina y las inercias carcelarias, cómo vivimos este tiempo que se columpia entre rejas. Es algo más complicado de explicar de lo que parece a simple vista. Lo importante aquí para nosotros-as, en esta trinchera gris, es no perder el contacto con vosotros-as ahí en la calle que nos une a vuestro lado.

Portadores de sueños, sentirnos unidos a través de las cartas, visitas, intercambios de puntos de vista, información, experiencias, inquietudes, etc..., e ir forjando la esperanza, la necesidad de seguir luchando por ella, la ansiada LIBERTAD.

En mi individualidad, el secreto es ir venciendo las negatividades de esta cárcel a base de valores disciplinarios o al contrario, la cárcel termina comiéndote, como se dice...

Aquí todo está organizado, pensado, manipulado y dirigido con absoluta pasividad y monotonía diaria, a las que estás dando vueltas mecánicamente como un autómatas, por un patio diminuto, sucio y gris, o jugando todo el día al parchís, dominó, ajedrez, etc...; o enganchado a la "caja tonta", para ellos se considera penitenciarmente, lo correcto. Todo lo que sobresale de eso, es una blasfemia o amenaza para algunos uniformados.

Hacen, han hecho y siguen haciendo todo lo posible, y aún lo imposible, para acabar con nuestra voluntad. Su único argumento usadísimo es, "lo que dice el reglamento o yo". Es este devaneo, tras estos muros, rejas, alambradas de espinas. Una-o tiene que hacer piruetas para, aún en las peores condiciones, hacer lo mejor posible para seguir resistiendo, como cuando permanecemos en celdas de aislamiento, encerrados-as todo el día con una o dos horas de patio. Sin embargo tienes que seguir flotando en este infierno gris.

Sí, lo intentan todo, pero tienes que seguir luchando y lograr que no apaguen tu sonrisa. Y aunque a veces te la quitan, la transformas en una mueca de dolor... Pero hay que seguir andando, resistir, aguantar, que sin duda no lo podríamos hacer sin vosotros-as, con vuestro apoyo incondicional. Sin ustedes, hace ya mucho tiempo, los barrotes nos hubiesen atravesado el alma, el espíritu y el corazón, sin piedad... "La ambición es un vicio, pero puede ser la madre de la virtud".

En la vida hay 2 reglas:

- 1a) NO REBAJARSE NUNCA
 - 2a) NO OLVIDARSE LA PRIMERA
- "Mi fidelidad se llama honor"
"La Reina de Triangai Dos"
Un @ngel cayó.

PD. Este escrito llegó a finales de Enero, una demora debida al intento de evitar el control penitenciario de Brians II